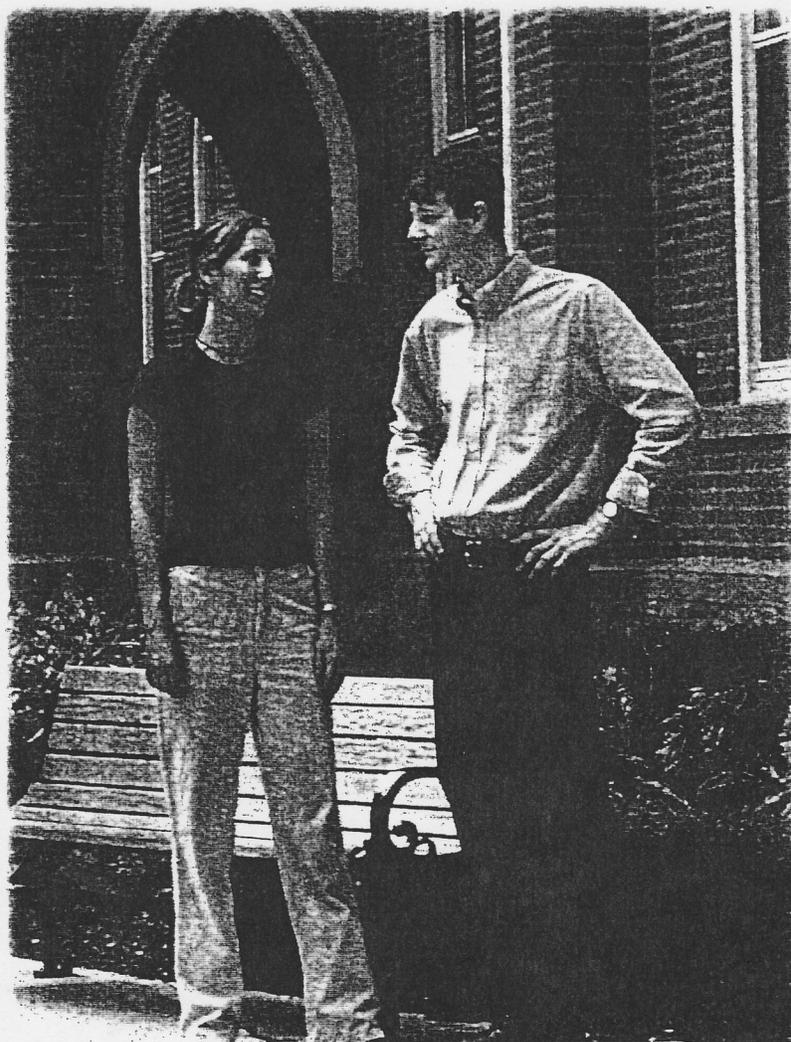


Première partie

Marc et Julie



1 Marc et Julie

Marc est français. Il est gentil et intelligent. Il est un ami de Julie. Julie est américaine. Elle est très intelligente et sympa aussi°. Ils sont amis.

aussi also

À l'école de Marc, il y a beaucoup de filles et de garçons français. Ils sont élèves°. L'école de Marc est très grande.

il y a there are
élèves students

À l'école de Julie, il y a des filles et des garçons aussi. Il y a des élèves américains. L'école de Julie est petite.

Le père° de Marc s'appelle° Raoul Dupont. Les parents de Julie s'appellent Franklin.

père father
s'appelle is named



Après la lecture

A Indicate whether each statement is true or false. Correct the false statements.

1. Marc Dupont est français.
2. Marc et Julie sont amis.
3. À l'école de Marc, il y a des garçons et des filles américains.
4. L'école de Julie est très grande.
5. Le père de Marc s'appelle Marc aussi.
6. Julie est française.

B Complete each sentence with an appropriate word.

1. Marc n'est pas américain. Il est _____.
2. L'école de Marc n'est pas petite. Elle est _____.
3. Julie n'est pas un garçon. Elle est une _____.
4. Les parents de Julie ne s'appellent pas Dupont. Ils s'appellent _____.

2 Marc, Julie et le chien

Marc parle français très bien, parce qu'il est français. En France, tout le monde° parle français, même les enfants°. Beaucoup de Français parlent anglais aussi.

tout le monde everybody
enfants children

Marc apprend° l'anglais à l'école. Comme Marc et Julie sont de bons amis, ils étudient ensemble°. Marc aide Julie à apprendre le français. Julie aide Marc à apprendre l'anglais. Julie étudie le français à l'école aussi.

apprend is learning
ensemble together

Julie parle français avec° un accent américain, et Marc parle anglais avec un accent français.

avec with

Julie et Marc sont de bons amis, mais comme tout le monde, ils ont des opinions différentes. Ils ont beaucoup de discussions.

Julie a un chien°. Il s'appelle Chouchou. Chouchou est un bon chien. Comme tous les chiens, il écoute les conversations. Il comprend° le français.

chien dog
comprend understands

Après la lecture

A Indicate whether each statement is true or false. Correct the false statements.

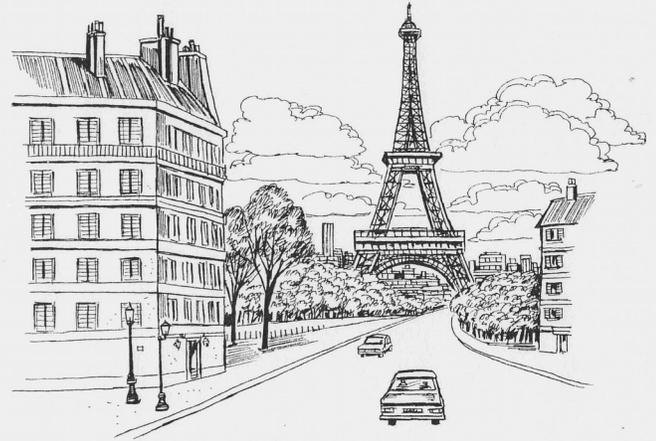
1. Marc parle français très bien parce qu'il étudie le français à l'école.
2. En France, tout le monde parle anglais.
3. Julie apprend le français à l'école.
4. Julie aide Marc à apprendre l'anglais.
5. Le chien de Marc s'appelle Chouchou.
6. Chouchou écoute et comprend le français.

B A common expression in French is *tout le monde*, meaning *everyone*, or literally *all the world*. *Tout* is also used with other words. Can you find an expression in the reading that means *all the dogs*? Remember that *tout* will change to *tous* because *dogs* is plural.

3 La famille de Marc

La famille de Marc s'appelle Dupont. Madame Dupont est la mère de Marc et Monsieur Dupont est le père de Marc. Ils habitent à Paris dans un immeuble° de six étages°. Aujourd'hui à Paris, il y a des immeubles de quarante° étages.

immeuble building
étages stories
quarante forty



L'appartement de Monsieur et Madame Dupont est confortable, mais il n'a pas l'air conditionné.

Dans l'appartement, il y a un salon° immense avec vue sur la Seine et la tour Eiffel. Dans le salon, il y a un piano et trois portraits de famille. Un des portraits est de la mère de Marc.

salon living room

Dans la chambre de Marc il y a un lit, deux lampes, quatre chaises, une télé et une guitare.

Marc a un frère. Il s'appelle Jean. Il n'a pas de sœurs. La chambre de Marc est à côté de° la chambre de Jean. La chambre de Jean est à côté du salon.

à côté de next to

Le père de Marc est pilote. Il est un des pilotes d'Air France. La mère de Marc est chef de cuisine dans un restaurant chic.

Après la lecture

A Indicate whether each statement is true or false. Correct the false statements.

1. L'immeuble des Dupont a quarante étages.
2. L'appartement des Dupont a l'air conditionné.
3. La chambre du frère de Marc est à côté du salon.
4. Marc a une sœur.
5. Dans le salon des Dupont, il n'y a pas de piano.
6. Il y a des portraits dans la chambre de Marc.
7. Dans le salon, il y a un lit.
8. Dans la chambre de Marc il y a quatre chaises et deux lampes.
9. Il y a quatre personnes dans la famille de Marc.
10. Monsieur Dupont est chef de cuisine.

B Draw a diagram of the Duponts' apartment (or of Marc's room). Label everything you can. Be sure to include the people.

4 La famille de Julie



La mère de Julie est professeur d'anglais. Le père de Julie est journaliste pour un journal° américain. Les parents de Julie ont une maison à Paris. Ils ont une voiture° et un garage.

journal newspaper

voiture car



Julie est élève à l'École américaine à Paris. Julie n'a pas d'auto. C'est dommage!° Mais elle a une bicyclette.

C'est dommage! Too bad

Pendant les vacances d'hiver°, la famille de Julie va en Savoie, dans les Alpes. L'hiver, il fait très froid en Savoie et il y a beaucoup de neige°. On fait du ski. Julie aussi fait du ski.

hiver winter

L'été° à Paris, quand il fait beau, Julie va au jardin des Tuileries. C'est là° qu'elle rencontre° Marc.

neige snow

été summer

là there

rencontre meets

Quand ils sont ensemble, ils parlent de beaucoup de choses°. Marc parle plus que Julie. Il est plus bavard° que son amie. Chouchou préfère écouter Julie.

choses things

bavard talkative

Marc parle de sports, de sa guitare ou de ses photos parce qu'il est photographe. Tous les sports l'intéressent, et il aime surtout faire de la boxe°.

faire de la boxe to box

Julie parle d'autres choses. Ses sports préférés sont le ski et le vélo°. Elle parle de la musique parce qu'elle est musicienne. Elle étudie le piano au Conservatoire. Le Conservatoire, c'est une grande école de musique. Marc écoute Julie avec attention.

vélo cycling

Après la lecture

A Indicate whether each statement is true or false. Correct the false statements.

1. Le père de Julie est pilote.
2. Les parents de Julie ont deux maisons.
3. Julie a une voiture.
4. On fait du ski en Savoie, dans les Alpes.
5. Julie rencontre Marc à Paris, au jardin des Tuileries.
6. L'été à Paris, il fait froid et il y a de la neige.
7. Marc et Julie parlent de beaucoup de sujets différents.
8. Marc aime parler.
9. Julie n'aime pas les sports.

B Complete each sentence with an appropriate word.

1. Le père de Julie travaille pour un journal. Il est _____.
2. Il fait très froid et il y a beaucoup de neige. La saison est _____.
3. Marc fait des photos. Il est _____.
4. Julie étudie la musique. Elle est _____.

Révision 1

Marc est un garçon et Julie est une fille. Marc est français et son amie Julie est américaine. Marc va à une école française. C'est une grande école. Les élèves sont français. À l'école de Julie, il y a des garçons et des filles américains. L'école de Julie s'appelle l'École américaine à Paris. Marc et Julie étudient ensemble.

Les parents de Marc ont un appartement à Paris. L'appartement des Dupont est dans un immeuble de six étages. Du salon, on a une vue splendide sur la Seine et la tour Eiffel.

Marc a une télé et une guitare dans sa chambre. Il fait de la boxe. Il est aussi photographe.

Julie fait du ski et du vélo. Julie va au jardin des Tuileries quand il fait beau. C'est là qu'elle rencontre Marc. Elle est musicienne. Elle étudie le piano au Conservatoire.

Julie a un chien. Il s'appelle Chouchou. C'est un chien très intelligent, c'est même un chien remarquable. Il écoute quand on lui parle. Il comprend le français mais il ne comprend pas l'anglais.

Après la lecture

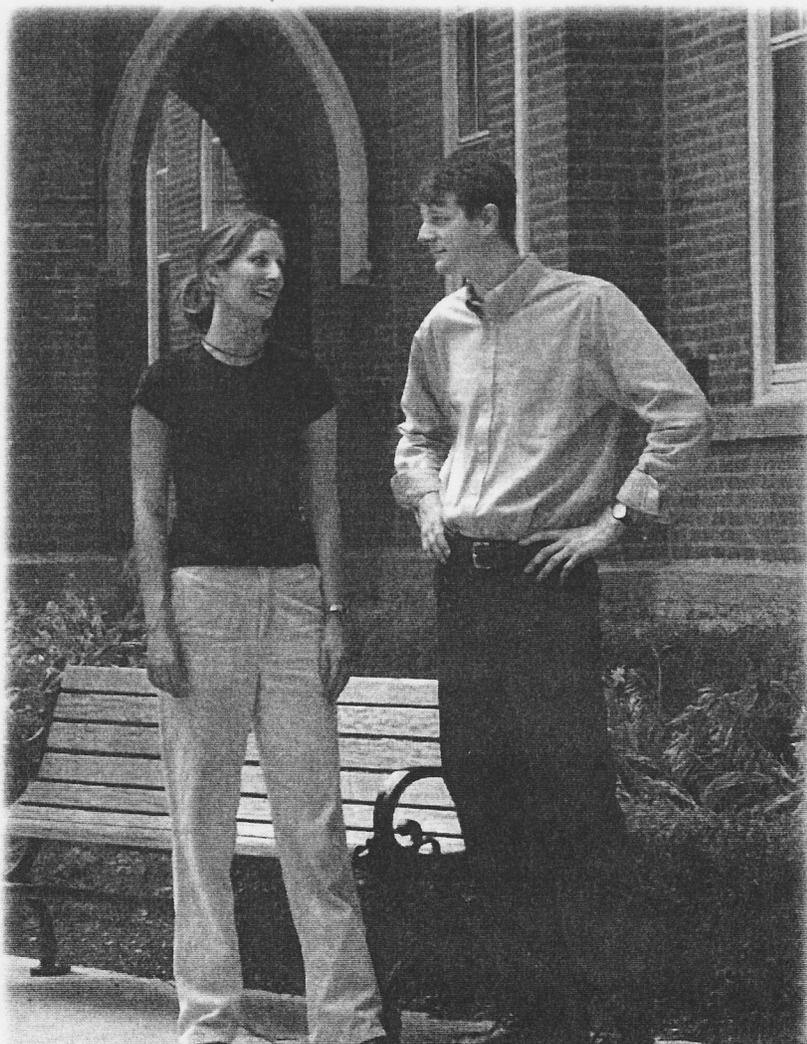
Answer in complete sentences.

1. Qui est français?
2. Comment sont les élèves à l'école de Julie?
3. Les Dupont habitent où?
4. Marc a quoi dans sa chambre?
5. Que fait Julie?
6. Comment est Chouchou?

Première partie

Marc et Julie

Chapitres 5 à 10



5 À l'école de Julie



Nous sommes à l'école de Julie, l'École américaine à Paris. Les élèves sont américains, mais le professeur est français. C'est le premier jour de l'école et la première leçon de français.

LE PROF *(très énergique)* Bonjour, mes élèves!
Quelle belle journée!

BILL *(à Julie)* *What is he saying?*

JULIE *I think he said hello, and he seems really enthusiastic.*

Le professeur commence l'appel des noms°.

appel des noms roll call

LE PROF Bill Atkins!

BILL *Here!*

LE PROF Répondez-moi en français, s'il vous plaît. Dites° «Présent» ou «Absent»!

Dites Say

BILL *How can you say you're absent if you're not there?*

LE PROF Ne m'interrompez pas,° s'il vous plaît. Un élève est présent ou il est absent. C'est l'un ou l'autre, O.K.?

Ne m'interrompez pas Do not interrupt me

BILL O.K.

LE PROF Ne dites pas O.K.! Dites «Oui, monsieur», «Présent, monsieur», «Absent, monsieur»! Ces enfants américains! C'est évidemment à moi de vous apprendre la politesse.

Le professeur continue l'appel des noms. Les élèves répondent «Présent, monsieur!» s'ils sont là. S'ils ne sont pas là, tous les autres crient° «Absent, monsieur!» Ensuite°, le professeur commence la leçon de français.

crient shout
Ensuite Then

BILL *(à Julie)* *He's very strict. I don't know about this.*

JULIE *Don't worry. My friend Marc told me that the French have some different ways of doing things. I guess this is kind of like what he meant.*

LE PROF Taisez-vous!° Maintenant, parlons français... Dans cette classe, on parle français. J'insiste! Je vais vous apprendre le français par la méthode directe. Il est défendu° de parler anglais en classe.

Taisez-vous! Be quiet!

Il est défendu // is forbidden

BILL Monsieur, *could you please translate what you just said?*

LE PROF (furieux) Non! Jamais de la vie!°

Jamais de la vie! Out of the question!

BILL Monsieur, *how will we know what you're saying?*

LE PROF Taisez-vous!

Après la lecture

A Answer in complete sentences.

1. Comment les élèves appellent-ils le professeur?
2. Qu'est-ce que le prof de français dit au sujet des élèves américains?
3. Qu'est-ce que Bill dit au sujet du prof?
4. Est-il défendu de parler anglais dans la classe de français?
5. Pourquoi est-ce que Bill ne parle pas français en classe?

B For each expression, write a few lines of a dialogue in which you use it. Be sure to make clear who would be speaking and why.

1. Ne m'interrompez pas...
2. Taisez-vous...
3. Il est défendu...
4. Jamais de la vie!...

6 Où est la mouche?



Quelque temps plus tard en l'année

Le professeur prend un livre et le montre à Tom.

LE PROF Qu'est-ce que c'est que ça?

TOM *I beg your pardon, monsieur?*

BILL (à Tom) *He's asking you what that is.*

TOM Oh! C'est un... une... un... *bug*, monsieur.

Le professeur, étonné,° regarde le livre et voit° la mouche.

étonné surprised
voit sees

LE PROF Ah oui! En effet!° C'est une mouche. Répétez après moi: c'est une «mouche»!

En effet! Indeed!

LA CLASSE (enthousiaste) C'est une mouche.

LE PROF Dites: c'est une mouche.

LA CLASSE C'est une «mouche»!

La mouche se pose° sur la table.

se pose lands

LE PROF Et maintenant, où est la mouche? La mouche est «sur la table». Tout le monde, répétez: «La mouche est sur la table.»

LA CLASSE (enthousiaste) La mouche est sur la table.

La mouche se pose sur le mur°.

mur wall

LE PROF Et maintenant, où est la mouche? La mouche est sur le mur.

LA CLASSE (enthousiaste) La mouche est sur le mur.

LE PROF Et maintenant, Tom, où est-elle?

TOM Il est sur le mur, monsieur.

LE PROF Répétez: «Elle» est sur le mur.

LA CLASSE Elle est sur le mur.

La mouche s'envole°.

s'envole flies off

LE PROF OÙ est la mouche? OÙ est la mouche maintenant? OÙ est-elle?

BILL (à Julie) *He lost it.*

JULIE *No, I see it. It's on the ceiling.*

Elle lève la main.

JULIE La voilà!°

La voilà! There it is!

LE PROF OÙ est-elle?

JULIE La mouche est sur le plafond°, monsieur.

plafond ceiling

LE PROF Pas «sur» le plafond, mais...

JULIE La mouche est sous° le plafond, monsieur.

sous under

LE PROF Non, pas exactement...

JULIE Alors, le plafond est sur la mouche, monsieur.

LE PROF Non... oui et non...

BILL (à Julie) *He doesn't seem to know which way is up!*

LE PROF La mouche est «au» plafond. Elle est «au» plafond. Tout le monde, répétez après moi: la mouche est «au» plafond.

LA CLASSE (enthousiaste) La mouche est au plafond.

Après la lecture

A Choose the answer that best completes each sentence.

1. Julie _____ la main quand elle trouve la mouche.
 - a. lève
 - b. voit
 - c. montre
2. Le professeur _____ le livre à l'élève.
 - a. prend
 - b. regarde
 - c. montre
3. Le professeur est _____ de voir une mouche sur le livre.
 - a. enthousiaste
 - b. furieux
 - c. étonné
4. La mouche _____ sur la table.
 - a. se pose
 - b. s'envole
 - c. a froid
5. OÙ est-elle? _____!
 - a. C'est une mouche
 - b. Non
 - c. La voilà
6. La mouche est _____ plafond.
 - a. sur le
 - b. au
 - c. sous le

B Replace the word in bold with the appropriate pronoun. Remember not to make the same mistake that Tom did in the reading.

1. **Julie** lève la main.
2. **Tom** voit la mouche.
3. **Le mur** est grand.
4. **La mouche** est sur le mur.
5. **Le plafond** est très haut.
6. **La table** est dans la salle de classe.

7 Au revoir!



La mouche s'envole de nouveau°.

de nouveau again

LE PROF La mouche vole°. Répétez: la mouche vole.

vole flies

LA CLASSE La mouche vole.

LE PROF Elle vole.

JULIE Elle vole.

LE PROF Et maintenant, où est la mouche?

Le professeur cherche° la mouche.

cherche looks for

LE PROF Où est la mouche? Où est la mouche maintenant?

Tous les élèves lèvent la main.

LE PROF Oui? Où est-elle?

JULIE Elle est sur votre tête°, monsieur!

votre tête your head

Le professeur se donne un coup sur la tête°. La mouche s'envole.

se donne un coup sur la tête hits himself on the head

LE PROF Et où est-elle?

JULIE Elle va vers° la fenêtre°...

LE PROF Ah oui? Je ne la vois pas.

LUCY Je la vois! Je la vois, monsieur!

LE PROF Où est-elle?

BILL Elle vole...

LUCY Oui, elle va sortir. La mouche va sortir.

BILL Elle est sortie. Elle est sortie, monsieur.

LE PROF Ah oui?

MARY Ah oui! Elle est sortie, monsieur.

LE PROF Elle est partie? C'est dommage!

LA CLASSE Oui, monsieur. Elle est partie.

LA MOUCHE (de dehors°) Au revoir, mes amis!

dehors outside

Après la lecture

A Answer the questions with complete sentences.

1. Quelle est la première chose que la mouche fait?
2. Où les élèves voient-ils la mouche?
3. Qu'est-ce que le prof se donne? Pourquoi?
4. La mouche vole en quelle direction?
5. Comment sont le prof et les élèves quand la mouche est partie?

B Put the following sentences in order.

1. _____ La mouche est sur la tête du prof.
 _____ La mouche s'envole de la tête du prof.
 _____ Le prof se donne un coup sur la tête.
 _____ La mouche vole vers la tête du prof.
2. _____ La mouche est sortie par la fenêtre.
 _____ La mouche va sortir par la fenêtre.
 _____ Elle dit «au revoir» de dehors.
 _____ Elle vole vers la fenêtre.



8 Julie a froid



JULIE Je suis froide° ce matin.

froide cold

MARC Tu es toujours froide. C'est à cause de ton tempérament anglo-saxon.

JULIE Mais non, voyons°! C'est parce que la fenêtre est ouverte°.

voyons look here

ouverte open

MARC Alors tu veux dire° que tu «as» froid.

veux dire mean

JULIE Oui, c'est ça que je veux dire.

MARC Attention, ne confonds° pas le verbe «être» avec le verbe «avoir».

confonds confuse

JULIE Très bien, mais ferme° la fenêtre parce qu'il «est» froid.

ferme close

MARC Qui est froid? Tu parles du temps° ou de ton tempérament?

temps weather

JULIE Du temps, bien sûr.

MARC Alors il faut° dire «il fait froid». Quand on parle du temps, on dit «il fait froid» ou «il fait chaud°».

il faut it is necessary to

chaud hot

JULIE Très bien, mais ferme la fenêtre, s'il te plaît. Le temps «fait» très froid.

MARC Non, non, non!

JULIE Pourquoi tu dis non?

MARC On dit «il fait froid», ou «le temps est froid», mais on ne peut pas dire que le temps «fait» froid.

JULIE Pourquoi pas?

MARC Parce que c'est comme ça. Le français est une langue très précise.

JULIE C'est à cause des nuances?

MARC Oui, à cause des nuances. «Je suis froid» ne veut pas dire la même chose que «j'ai froid». En anglais, *I am cold* peut vouloir dire «j'ai froid» ou «je suis froid». Il n'y a pas de différence.

JULIE Et vive la différence!

MARC Oui, vive la différence.

JULIE Je comprends, mais ferme la fenêtre, Marc. J'ai froid.

Après la lecture

A Answer the questions with complete sentences.

1. «J'ai froid» veut dire quoi en anglais?
2. Pourquoi Julie a-t-elle froid? Qu'est-ce qui est ouverte?
3. Quel est le contraire de «froid»?
4. Marc donne quel exemple d'un nuance en français qui n'existe pas en anglais?
5. Quel est un verbe français qui veut dire plusieurs choses en anglais?

B Complete each of the following sentences by inserting the correct verb.

1. J' _____ chaud.
2. C'est parce qu'il _____ chaud.
3. Si tu _____ froid, il faut fermer la fenêtre.
4. Le temps _____ froid.
5. L'été, il _____ chaud.
6. Julie _____ froid.
7. Elle _____ les mains froides.
8. La salle de classe (comme le temps) _____ froide.
9. Quand la fenêtre est ouverte, il _____ froid.
10. Marc dit que les Anglais _____ froids de tempérament.

9 Une leçon de français

Julie apprend de nouveaux mots français de Marc aussi. Marc apprend à Julie des choses différentes de ce qu'elle apprend en classe. Quand on est avec ses amis, on ne veut pas parler des mouches et du plafond.

Marc lui apprend des mots utiles, comme «chérie» et «chow», et des expressions comme «O.K.». Il appelle Julie «mon chou» ou «mon petit chou». Chouchou écoute la conversation. Il ne comprend pas pourquoi Marc appelle Julie «mon chou». «Chou» est son nom, ce n'est pas le nom de Julie.

Julie proteste. Elle lui dit que «O.K.» est une expression américaine et que ce n'est pas un mot français. Marc insiste. Il lui dit que c'est un mot français qui est même dans les dictionnaires français. Il dit que c'est une expression qui existe dans toutes les langues. En français, on dit «D'accord!» ou «O.K.»

JULIE O.K.! Tu es O.K., Marc!

Chouchou entend° le mot O.K. et va immédiatement vers la porte. Il est content. Pour lui le mot O.K. signifie: «Maintenant on va faire une promenade°.»

Marc dit au chien: «Attends, Chouchou.» Julie demande pourquoi il dit au chien: «Attends».

JULIE *What is he supposed to attend?*

Marc explique à Julie que le verbe «attendre» ne signifie pas la même chose qu'en anglais. Cela ne veut pas dire *to attend* mais *to wait*.

JULIE Alors, que signifie le verbe «assister» en français?

chérie dear

entend hears

faire une promenade to
take a walk

MARC En français, «assister» signifie «être présent», c'est-à-dire *to attend*.

JULIE Oh! là là! Si les mots ne signifient pas la même chose dans les deux langues, c'est bien compliqué!

MARC Mais non! Beaucoup de mots ont la même apparence et signifient la même chose dans les deux langues. Ces deux mots sont des exceptions. On les appelle des «faux amis». Il faut faire attention à ces mots, mais il n'y a pas beaucoup de faux amis.

JULIE Il y a toujours des exceptions!

Après la lecture

A Answer in complete sentences.

1. Est-ce qu'on veut parler des mouches et du plafond avec ses amis?
2. Selon Marc, quels sont les expressions et les mots français utiles à savoir?
3. Pourquoi est-ce que Chouchou ne comprend pas quand Marc appelle Julie «mon chou»?
4. Pour Chouchou, que signifie le mot «O.K.»?
5. Que signifie «assister» en français?
6. Comment appelle-t-on des mots qui ont la même apparence mais qui ne signifient pas la même chose dans les deux langues?
7. Quand y a-t-il des exceptions?

B Answer the questions.

1. Can you figure out the difference in the meanings of **apprendre** in *a* and *b*?
 - a. Julie apprend à parler français. Julie apprend de nouveaux mots.
 - b. Marc apprend à Julie à parler français. Il apprend à Julie de nouveaux mots.

2. The word **chou** is used in two different ways in *a* and *b*. Explain the difference in English. Can you think of any English words that have a similar second meaning?
- a. Un chou est une sorte de légume qu'on mange. Il y a des choux verts et des choux rouges. Les choux ont des feuilles et ils ressemblent à la salade.
- b. Marc appelle Julie «mon chou» ou «mon petit chou».
3. a. Find a phrase in the reading that means the same as the word in bold.
Pour lui, le mot «O.K.» **signifie** «Maintenant on va faire une promenade.»
- b. Think about the two parts of the phrase you found in *a*. What does this phrase mean literally? How is it used? Discuss with a partner and then with the whole class to make sure you were right.

10 Une autre leçon



Marc dit à Julie que pour parler une langue il n'est pas nécessaire d'apprendre chaque° mot. Il est quelquefois possible de deviner° le sens d'un mot.

chaque each
deviner to guess

MARC Par exemple, devine le sens en anglais du mot «éléphant».

JULIE *An elephant.*

MARC Bravo, Julie! Tu peux deviner le sens des mots comme «éléphant», alors tu peux avoir un vocabulaire plus grand. Pour parler une langue, il faut comprendre les règles de la langue et l'aimer.

Marc apprend à Julie qu'il y a des mots en français qui sont les mêmes en anglais.

MARC Quelques mots qui se terminent en **-ant** ou en **-ent** sont les mêmes dans les deux langues, comme un éléphant, un restaurant, un président, un régent, un client, présent, ignorant, important, urgent et élégant.

JULIE C'est très intéressant! Je me demande si les similarités sont à cause de l'origine des mots. Je sais que le français et l'anglais ont tous les deux° des mots qui viennent du latin. Peut-être ces mots se ressemblent parce que, en français et en anglais, ils sont d'origine latine.

tous les deux both

MARC Mais oui! Tu as raison.

as raison are right

JULIE C'est seulement les mots d'origine latine qui se ressemblent?

MARC Non, il y a aussi des mots anglais qui viennent du français et des mots français qui viennent de l'anglais.

JULIE Sans blague!°

Sans blague! No kidding!

MARC Fais attention aux «faux amis», mais pour les autres, les mots qui sont les mêmes dans les deux langues, tu peux facilement les reconnaître.

JULIE Merci, Marc, pour ta bonne leçon de français!

Après la lecture

A Answer the questions.

1. Pour parler français, est-il nécessaire de connaître tous les mots de la langue?
2. Comment est-ce que Julie explique les mots qui sont les mêmes dans les deux langues?
3. Donnez le mot anglais.
 - a. un restaurant
 - b. un président
 - c. un client
 - d. urgent
 - e. élégant
4. Que veut dire l'expression «sans blague»?

B Marc et Julie parlent des mots qui se ressemblent dans les deux langues et des «faux amis». Expliquez dans vos propres mots ce que c'est qu'un faux ami. Pensez à tous les faux amis que vous connaissez et faites-en une liste. Attention! On ne parle pas ici des copains, seulement des mots!

Révision 2

À l'École américaine à Paris où va Julie, le professeur de français est français. Bill dit à Julie que le prof est strict. Il est défendu de parler anglais en classe. Une mouche se pose sur le livre du prof et le prof demande aux élèves: «Où est la mouche? Où est la mouche maintenant?»

La mouche se pose sur la table et sur le mur. Elle va ensuite au plafond. Elle se pose sur la tête du prof et finalement elle s'envole par la fenêtre. La mouche dit «au revoir» aux élèves.

Avec cette méthode, le professeur de Julie apprend de nouveaux mots aux élèves. Marc apprend à Julie la différence entre «J'ai froid» et «Je suis froid». Il lui apprend des choses différentes de ce qu'elle apprend en classe, comme les mots «chérie» et «chow». Il lui apprend qu'on dit «O.K.» en anglais et en français. Pour Chouchou, le mot «O.K.» veut dire «Maintenant on va faire une promenade.» Julie apprend aussi qu'il y a des mots comme «attendre» et «assister» qui ne signifient pas la même chose dans les deux langues.

On peut deviner le sens des mots qui sont les mêmes dans les deux langues. Il faut aussi faire attention aux «faux amis» comme «attendre» et «assister». Il y a toujours des exceptions. Quand les mots signifient la même chose dans les deux langues, ça peut être à cause de l'origine des mots.

Après la lecture

Answer in complete sentences.

1. D'où est le prof de français de Julie?
2. Il est défendu de faire quoi en classe de français?
3. Comment la mouche sort-elle de la salle de classe?
4. Quelle est la différence entre «J'ai froid» et «Je suis froid»?
5. Quand il y a des mots qui signifient la même chose dans les deux langues, c'est à cause de quoi?